

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE JEUDI 13 OCTOBRE 2016, CONVOQUÉE POUR 19 h 25 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :**

**MINUTES OF THE SPECIAL SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON THURSDAY, OCTOBER 13, 2016, SCHEDULED FOR 7:25 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:**

Maire / Mayor

Edward Janiszewski

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Zoé Bayouk  
Errol Johnson  
Mickey Max Guttman  
Herbert Brownstein  
Morris Vesely  
Peter Prassas  
Alex Bottausci  
Colette Gauthier

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffière / City Clerk

Sophie Valois

-----  
**OUVERTURE DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE**

-----  
**OPENING OF THE SPECIAL SITTING**

Tous formant quorum, le maire déclare la séance extraordinaire ouverte à 19 h 27.

All forming quorum the Mayor calls the special sitting to order at 7:27 p.m.

**16 1001**

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**APPROVAL OF THE AGENDA**

Il est  
proposé par la Conseillère Bayouk  
appuyé par le Conseiller Johnson

It is  
moved by Councillor Bayouk  
seconded by Councillor Johnson

D'adopter l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil municipal du 13 octobre 2016, tel que soumis.

THAT the agenda of the Municipal Council special sitting of October 13, 2016, be adopted, as submitted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

-----  
**PÉRIODE DE QUESTIONS**

-----  
**QUESTION PERIOD**

Aucune question n'est adressée.

No questions were asked.

16 1002

**ADOPTION DU PROGRAMME TRIENNIAL  
D'IMMOBILISATIONS POUR LES  
ANNÉES 2017, 2018 ET 2019**

---

ATTENDU QUE le Conseil doit adopter le programme d'immobilisations de la Ville pour les trois années financières subséquentes, conformément à l'article 473 de la *Loi sur les Cités et Villes* (RLRQ, chapitre C-19):

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par le Conseiller Prassas

QUE le programme triennal d'immobilisations de la Ville pour les années financières 2017, 2018 et 2019, tel que détaillé en annexe, soit adopté; et

QUE, conformément à l'article 474.3 de la *Loi sur les cités et villes*, le programme triennal d'immobilisations soit publié dans *Le Journal*, publié par la Ville et distribué gratuitement à chaque adresse civique de la Ville.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance extraordinaire est levée à 19 h 30.

**ADOPTION OF THE TRIENNIAL CAPITAL  
WORKS PROGRAMME FOR THE YEARS  
2017, 2018 AND 2019**

---

WHEREAS the Council must adopt the capital expenditures programme of the City for the next three fiscal years, in accordance with Section 473 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19):

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Prassas

THAT the Triennial Capital Works Programme for the fiscal years 2017, 2018 and 2019, as detailed in the attached document, be adopted; and

THAT, in accordance with Section 474.3 of the *Cities and Towns Act*, the Triennial Capital Works Programme be published in *Le Journal*, published by the City and distributed free of charge to every civic address of the municipality.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-600-0245

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the special sitting is adjourned at 7:30 p.m.

(S) EDWARD JANISZEWSKI

---

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

---

GREFFIÈRE / CITY CLERK



**PROGRAMME TRIENNAL DES IMMOBILISATIONS**

(2017-2018-2019)

N° de projet	Description du projet	Coûts nets estimés (000 \$) 2017	Coûts nets estimés (000 \$) 2018	Coûts nets estimés (000 \$) 2019
1	Diagnostiques des réseaux d'égouts, du réseau de distribution d'eau potable et du réseau routier	135	100	100
2	Réhabilitation des conduites d'égouts	0		
3	Réhabilitation ou remplacement de conduites d'eau potable sur diverses rues	1 950	865	800
4	Réfection de diverses rues	3 390	1 500	1 600
5	Immobilier	2 580	500	500
6	Projets spéciaux	620	235	200
	<b>Total</b>	<b>8 675</b>	<b>3 200</b>	<b>3 200</b>

	Mode de financement prévu des projets	Coûts nets estimés (000 \$) 2017	Coûts nets estimés (000 \$) 2018	Coûts nets estimés (000 \$) 2019
1	Règlement d'emprunt	4 040	2 465	2 500
2	Subvention	1 400	0	0
3	Surplus libre	3 235	735	700
	<b>Total</b>	<b>8 675</b>	<b>3 200</b>	<b>3 200</b>

Par : Anna Polito, ing.

Date : 27 septembre 2016